



2015世青日(聖枝主日)主題:
「心裡潔淨的人是有福的,
因為他們要看見天主。」(瑪5:8)

WYD 2015 (Palm Sunday) Theme:
“Blessed are the pure in heart,
for they will see God.” (Mt 5:8)

天主教



St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

NON-PROFIT ORG
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103



本期目錄

你們該堅固你們的心	教宗方濟各	2
我和主耶穌有直接關係嗎？	白建清神父	4
真有天堂嗎？	朱自成	5
耶穌身上的苦鞭	孟繁知	9
忘却自我，求主燃燒我靈	木炭	12
聽彭育申修女講座有感	王海瀛	14
美麗的身影	陶秀雲	20
利瑪竇的《天主實義》對今天		
向國人傳福音的啟發	曾慶導神父	24
講座訊息預告	編輯組	27
RCIA Faith Sharing	Teresa Lee	30

你們該堅固你們的心

教宗方濟各

教宗在的今年四旬期文告中形容，我們的心變得冷酷無情，「當我們在健康和舒適下，通常會忘記別人。我們對他人的困難和他們所忍受的苦難與不公義漠不關心。」教宗指出，「冷漠的全球化」是當前最迫切的挑戰，「對我們的鄰人和天主冷漠，同樣代表

了我們基督徒真正的誘惑」。



LENT

教宗鼓勵大家「需要內在的更新，免得變成冷漠和置身事外」。「當天主子民皈

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

符曙新弟兄 (626) 839-8845

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Heights, CA 91748

洛杉磯東區華人天主教發行

指導司鐸：白建清神父、張錦泉神父

輪值編輯：孫小艾

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：朱正暉、李芳宇

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

依祂的愛時，他們怎能解答歷史不斷提出的問題。而每年的四旬期，我們都需要再次聆聽那呼召我們良心的先知之聲。」教宗說：「天主並無對我們的世界漠不關心，甚至賜下祂的獨生子作我們的救贖，打開得救的大門」。而他又表示：「教會的使命是藉著宣講聖言、舉行聖事、見證信仰，使這門持續敞開。」

教宗的文告提出三句《聖經》話語，作這四旬期的反省。

第一句話取自《格林多前書》「若是一個肢體受苦，所有的肢體都一同受苦」。教宗表示，教會是諸聖相通的，天主的愛和祂所有

的恩賜都藉著基督顯示給我們。天主的愛是對抗冷漠最強大的武器，教會以其見證將這愛獻給了我們。然而，不能為不曾經歷過的事作見證。藉著感恩聖事我們成為基督的奧體，在這奧體內冷漠沒有生存的空間。

「你弟弟在哪裡」？這是教宗請眾基督徒默想的第二句話，取自《創世紀》，令人反思堂區和教會團體的角色。教宗指出，首先我們在祈禱中與天上的教會聯合在一起。塵世的教會每次祈禱時，就建立一種彼此服務和直達天主跟前的善的共融。他又祝願教會所生活的場所、堂區及信仰團體能在冷漠的海洋中成為仁慈的島嶼。

我和主耶穌有直接關係嗎？

白建清神父

耶穌基督講話有權威，因為他是生命之主。耶穌基督是生命的主，他不是解釋別人的教導，而是從自己——生命的泉源，向猶太人敘說天主的真理。

人的習慣性思維方式使人認為天主超越我們，特別是超越罪人，即使天主來探望人，也一定是以赫赫威嚴、官氣十足的方式。罪過使人自卑，在天主面前隱藏起來，不敢接近天主。然而，耶穌基督天子卻以最平凡的方式，淹沒在人群中，和普通一樣生活，為了幫助每個人聆聽到來自天主的教導。

而第三句話取自《雅各伯書》：「你們該堅固你們的心！」教宗解釋，面對在我們眼前展現的人類痛苦及令人震驚的畫面，我們每個人會感覺到畏懼和無能為力。在這種情況下，我們首先應依靠眾多祈禱的力量，並同時進行具體，即便是微小的愛的舉動。



他遵守安息日，以普通猶太人的方式教導人。通過召選門徒，耶穌基督更將天主的教導帶給世界各地。今天，通過聖經、聖傳以及聖教會的教導，我們同樣聆聽到耶穌基督以聖事的方式親自給我們的教導。我們需要用耳朵聆聽福音，更要學習用心靈、用生命來聆聽主耶穌對我自己說的話。

福音告訴我們，會堂裡附邪魔的人竟然認出了耶穌基督：「我知道你是誰，你是天主的聖者。」（谷1:24）魔鬼當然知道耶穌是誰，他們更害怕主耶穌要驅逐他們而拯救人類。但是，主耶穌拒絕魔鬼向人宣講自己的身份，反而命令他們：「不要做聲！從他身

上出去。」(谷1:25)

我知道主耶穌是誰嗎？我們時代的人對主耶穌從不同的角度都有一些認識，有的人甚至更在知識研究主耶穌方面取得了學位，著書立說！如果您去圖書館看看，關於天主子耶穌基督的書籍比比皆是。這些書籍都在努力告訴我們耶穌是誰？然而，最重要的不是從知識上了解主耶穌是誰，而是在生活上、在生命中跟隨耶穌基督以獲得救恩。魔鬼知道耶穌基督就是天主的聖者，但是它們却没有悔改更新。許多人關於主耶穌的文章寫了很多，然而，他們自己却没有得到主耶穌的生命，却没有開始新生活。就信仰而言，

信了。

如果說這個話的人，只有四歲，恐怕相信的人更少了。「相信」含有理智和科學的成分，所以要一個人「相信」某個人或某件事，是相當不容易的一件事。而我們的「相信」又和我們的成長背景和生活環境有關。

人們相信去過天堂的人必是瀕臨死亡，而從天堂再回到世間，表示他被救活了。這個四歲的男孩，在手術過程中，一切順利，並沒有瀕死的情況，人們以世人理解的範疇，認定他並沒有去過天堂。

這個男孩在病後和父親聊天，無意間透露他去過天堂，他的語氣肯定、自然，就好像

最重要的是耶穌基督對我而言是誰？我有沒有跟隨主耶穌的教導而開始新的生命？



真有天堂嗎？

朱自成

如果有人說，他去過天堂，你相信嗎？

大部分的人都相信天堂的存在，大部分的宗教也都有天堂與地獄的概念。但是如果世人去了天堂又回到人間，很多人就不願意相

閒話家常一樣，後來他和母親、記者談話時，始終是這個態度。他並沒有要對方相信他去過天堂，他只是告訴對方，他去過天堂。他能察覺許多人都不相信他，甚至他的父母。

他和父親說，他在天堂看到了曾祖父，並從許多老照片中指出曾祖父年輕時候的樣子；他和母親說，他看到了姊姊，母親問，姊姊叫什麼名字？他說，她沒有名字，因為你們沒有給她取名字。母親第一胎曾經流產，而她從來沒有跟小孩提過。

瀕死時看到天使、看到天堂、看到耶穌，是近年來熱門的話題，也有許多人專門研究

此一領域。這個父親也曾拜訪過專家，但這個專家卻沒有宗教信仰，並且不相信小孩去過天堂。當父親反駁說，沒有瀕死未必就不能有看到天堂的經驗；專家回答說，那你來找我幹嘛，你是不相信自己，還是不相信你的神。

「相信」是天主給我們的恩寵。當伯多祿認耶穌為主子的時候，耶穌說，不是血肉啟示了你，而是天上的父。只有靠聖神的助祐，人才能「相信」。在世人眼光中，常要求證據，而天主常會適時的給我們一些「證據」，適合世人的理智，這些證據就是天主的恩寵。

「天堂」是每一個人渴求的目標，每一個人都希望死後能在天鄉，永享天福。然而在世間，每接觸到此一敏感話題時，我們卻不願意去面对。每當我們聽到某人「看到耶穌」、「看到天堂」時，我們不是一笑置之，就是覺得不可思議。此時，我們是不相信這個人，還是不相信天主？然而也有人把它當成是耶穌給他的啟示，當成是天主給他的恩寵，靜心祈禱，渴望自己也能與主相遇。

這位四歲小孩名叫 Colton Burpo，他的父親 Todd Burpo 是一位內布拉斯加小鎮的牧師，二〇一〇年出版《天堂真的存在 Haven is for Real》一書，僅電子書閱讀就逾百萬人次；去年

四歲小孩的父親是一位基督教的牧師，小孩會念天主經，也常和父親到醫院探望瀕死病人，他雖僅有四歲，但他會安慰病人：「不要害怕，耶穌很快就會來接你了，你會和他在一起。」這就是恩寵，非常難能可貴。

牧師的姊姊有一位小孩在阿富汗打仗，不幸捐軀，她非常不能理解，為什麼牧師的小孩大病一場被救回來，她的小孩卻在異邦遇難，再也回不來了。牧師問她：「你認為你愛你的小孩，會比我愛我的小孩少嗎？」她說，絕對不會，任何一位父母對他們小孩的愛，都不會少。牧師又問：「你認為天主愛你的小孩，會比愛我的小孩少嗎？」

四月改編成電影，票房逾億美元。當然，這本書受到不少來自基督教神職人員的攻擊，有人認為缺乏證據，有人認為，小孩描述的天堂，與聖經相去甚遠（小孩描述的耶穌像貌與世間所存所有的耶穌像都不一樣）；更有人認為，這位牧師以謊言騙錢。

不論人們如何研究、如何辯論，天堂都在那裡，絕不會因為某人研究失敗、辯論輸了，而天堂就不見了。「相信」是理智的，天主也會適時給我們一些外在證據，讓我們能證明，信德的認同「絕非心靈的盲目衝動」。

耶穌教我們要這樣祈禱：願禰的旨意奉行

在人間，如同在天上；我們也這樣祈求耶穌：願我們在世間的生活，如同在天上。願共勉之。

最近因服用治療「重症肌無力」的藥，身體雖日漸康復，但藥物的副作用也開始「反噬」。「寢食難安」、「坐臥難安」、「夜不成眠」等等滋味都嘗過了，也還在「享受」中；這種舒服時，有如在天堂，身體難受時，有如在地獄的日子，讓我重新檢視我的信仰。但願多點靈性，少點理性；多點恩寵，少點世俗定見。



在生活裡將信德、望德、愛德實踐出來，展現基督徒應該有的德行，即使是已領洗那麼跟法利塞人、世俗人又有何區別？

不管我們是思想、行為上的犯罪還是屬於言語、心靈上的犯罪，都等於是加諸於耶穌身上更多的苦鞭，所以身為基督徒的我們除了有責任、義務去喚醒人們的心靈、思想和人性的美善，自己在生活上也該時常警惕和檢討是不是沒有遵照聖經上的指示和教誨因而犯錯，做了失德的事去傷害耶穌呢？

人類究竟何時才會醒悟，能夠明白祂對我們慈悲寬容的胸懷和愛情。其實祂就像父母對待自己的兒女一樣，雖然孩子們不聽話會

耶穌身上的苦鞭

孟繁知

耶穌受難的歷史直到現在已經有兩千多年了，祂為我們被釘在十字架上的目的就是要用祂的寶血來洗淨我們的罪惡，拯救我們的靈魂，讓我們與天父的關係重新和好如初。

請看看耶穌身上每一條帶著血痕的苦鞭都代表著我們人性的軟弱和罪惡，是我們的過犯讓祂承受著難以忍受的痛苦。想著那被釘在十字架上聖潔、無辜受苦流血的耶穌，狠心的我們應該覺醒了吧！請問我們還想著要繼續在犯罪，傷害折磨耶穌嗎？如果我們的靈魂及思想、言行不遵守祂的聖訓和誠命，

使父母感到失望、沮喪和痛苦，但在內心裡總是盼望他們有一天能夠回頭悔改請求得到寬恕。

耶穌跟撒旦之間的一場搏鬥不僅僅是正義與邪惡，也是為了光明與黑暗、愛與恨的交戰。耶穌為了這場抗爭打得夠艱辛痛苦，因為魔鬼非常詭計多端，牠會利用人類的無知和軟弱來誘導我們犯罪背叛天主。當人類背叛天主愈嚴重，辜負耶穌就愈多愈深，同時也傷害我們自己的靈魂，將來在公審判時不能進入天國享永生，這樣就能讓牠的陰謀得逞。撒旦是很聰明狡滑的。人犯罪學壞是很容易，但是要去學好，做一個讓耶穌喜歡的

人卻很難。

我們每天都生活在一個繁忙吵雜的世俗中，要去面對五光十色環境裡的誘惑，不知道有多少？有些事情該怎麼拿捏，該怎麼避諱或者是抗拒那些違背天主所不悅納的軟弱無知，這對於身為基督徒的我們是一項很大的挑戰和考驗，也是在人生中學習的功課。不是嗎？戰戰兢兢背好自己的十字架去跟隨主的苦路，深怕一不小心就會跌倒。必須花精神和時間去研讀聖經上的話語，還有在生活中體驗信德、望德、愛德，是不能輕忽懈怠的。

在這世界上人與人之間也許會有些恩怨情愁，這些恩怨情愁會使我們產生打不開的心

結，這個打不開的心結如果在我們的內心裡久了會發酵變成苦毒，對身、心、靈的健康造成損害。因為恨與復仇不能真正的解決問題，它只會像一團充滿憤怒之火使自己的身心俱疲、備受煎熬，甚至於精神崩潰。所以必須去學習原諒寬恕，只有原諒寬恕才是醫治苦毒真正的解藥。

既然知道天主深愛著我們人類，那麼為什麼不回頭懺悔，還要去繼續犯罪在祂身上抽鞭子呢？請捫心自問是要做一個愛人愛己的好基督徒？還是依然做一個心硬的人，看著耶穌被釘十字架卻不痛不癢的沒有感覺呢？



忘却自我，求主燃燒我靈

木炭

平常我們邀請朋友到教堂來，我們願意給他們，他們却拒絕了。但是有一次我看見教堂的標語說：你們不要只是來汲取，而是要給予，來了還要有素質。如果我們每個主日都要來教堂是一種義務，不去的話是犯罪，要辦告解，那就很束縛，好像要繳稅一樣，不繳不行，那就不樂了。天主要我們來恭敬祂，同時汲取生命的泉源。天主要給我們百倍的賞報，使我們在接受所有的痛苦時，都是容易而有價值的，我們像是一塊乾海棉，被天主浸透後，才可以將生命之泉傳給人。

神愛世人，賜下祂的獨子，與人同住，所以我們要還愛天主，我們要學小德蘭的神嬰小道，做克苦，比方說挑選東西的時候把最好的讓給別人。她給我們留下了好榜樣，我們可以效法她。有一次教堂發了金口聖若望的禱文：

主啊！幫助我不要陷於灰心、愚昧、健忘、懶惰與鐵石心腸。

主啊！幫助我不要陷於誘惑及心靈的絕望。

在邪惡思念所籠罩的黑暗之中，

主啊！懇求祢照亮我的心。

主啊！懇求祢以聖寵的甘露來滋潤我的心。

主啊！求祢接納我的懺悔，請不要捨棄我不顧。

主啊！請賜給我善念。

主啊！請賜給我懺悔的眼淚，並常記住死亡與悔過。

主啊！請賜給我謙虛的心，幫助我不要陷於自我的主觀。

主啊！請賜給我忍耐、堅定與溫良的德行。

請助佑我能以全靈、全意、全心來愛祢，並愛我的近人如同自己。在惡人與魔鬼前，主請保護我；在不潔的慾望與不當的事物中，主！請保護我。

因著諸聖的代禱，主啊！讓我能承行祢的意旨，而不是我個人的意念。

主啊！願祢承受祝福與讚美！阿們！

眼不易看見的細，綁在小鳥腳上，它飛不掉。朋友，想想我們每一個人在物質上、在精神上都有些放不下的事和情，有時別人不知道，但是這個秘密和暗疾阻礙我們接近天主，特別在現代繁忙的事物中，更不容易給天主一點空間進入到我們乾旱的心靈中，願這小小的星星之火，可以燎原，把我們冰冷的人燒成火熱的。朋友，如果你也想燃起對天主的愛火，就請你剪斷細絲，變成一塊木炭，讓聖神把你的烈火燃起來，陶醉在天主的愛焰中吧！



聖十字若望的禱文是那麼平凡，那麼簡單

，我就貼在我辦公桌前，一有空我就照著祈求。這次蔣修女又分享了二位大聖師的二個比喻。十字聖若望的書上說，雖然焚燒透木頭，全然焚化，使木頭與火本身結合，然而當這火燒得更熾熱，再繼續燃燒時，木頭變得更輝耀，充滿火焰，甚至倏忽燒起，從木頭射出火焰，我們的靈魂與天主結合時也是這樣。我們常看到「活於天主」但不知如何活出天主，在我們全然的奉獻自我之後，天主在我們的心中所給予的賞報就是「愛的火花」。天主擁抱所有渴望祂的人。

大德蘭用的比喻是一條細繩，細到我們肉

聽彭育申修女講座有感

王海瀛

去年十一月，彭育申修女在大洛杉磯地區給了幾個講座，我有幸參加了修女在哈崗講的「如何陪伴家人」。修女在開講前申明她不是做專題演講，而是分享自己的經驗心得。她的分享讓我感動，我也願意和大家分享我的感動及心得。

愛人如己

天主是愛，耶穌也教導我們要彼此相愛，「陪伴家人」是具體的愛的行動。修女提醒大家要「愛人如己」，所以在愛別人之前，必須先愛自己，因為自己沒有的東西，也無

法給別人，不會愛自己，又怎能把愛給別人？所謂愛自己就是好好照顧自己的身心靈，儘量全心全意全力接近天主。因為接近天主後，心中有愛，便願意陪伴有需要的家人。這樣的陪伴不是虛情假意的敷衍，心中沒有違反自己意願的委曲，也不會覺得是偉大的犧牲奉獻，而是真實的做自己，和被陪伴的人共享生命中的一段時間。這樣的陪伴會讓對方體會被愛的溫暖，也就是傳達了天主的愛。

無論是陪伴家人或探訪病人，真的要看看對方是否需要。如果為了面子不得不去，或是怕失禮而去的陪伴探訪，可能對彼此都沒有

要逃避接下來的可能話題。我們和人談話時，要儘可能把自己放在對方的立場，也就是所謂的有「同理心」，但這並不表示我們需要幫別人解決問題。在上述情況時，如果我們的回答變成「聽起來你有些擔心，是嗎？」那麼對方會覺得自己的話被聽到，而有被瞭解的感覺，也能繼續把心裡的話說出。

一般來說，陪伴時聽比講重要，但要注意用簡單的回答和肢體語言讓對方知道自己在聽，例如看著說話的人，不時點點頭，千萬不要讓對方覺得自己心不在焉，否則又會產生反效果。

其實在任何時候和人談話都該懷有同理心

好處。

修女的話提醒我們，要先照顧自己的身心靈，才能提供好的陪伴。而當我為他人服務時，別忘了分辨自己的出發點是什麼？不要為自己的需要或光榮自己而做。

同理心

久病或病重的人，可能會提到自己的擔心，怕健康無法好轉，也不想成為家人的負擔。很多人直覺的反應是「天主這麼愛你，你不會有問題啦！」或「好好養病，不要想太多了！」這樣的話不能帶給病人安慰，反而是把病人的話打斷，使他無法說出心裡的話。其實這是因為自己不敢面對真實，所以想

，對大部份的人，這樣的談話是需要練習的。記得我剛在談話技巧課上學會這樣談話時，回到辦公室練習，立即看到驚人的不同結果。通常當我和其他人做靈修談話時，一定會記得要有同理心，但在家中和先生談話時，往往就忘了這一點，可見得要把一樣明知是好的行為變成生活中的好習慣是很不容易的。修女的話提醒我，努力吧！生活中還有很多壞習慣要改。

充實自己

修女提到她的一次特別經驗。有次探訪一位老太太，她很耽心因自己犯了大罪，死後會下地獄，所以無法安心離世。修女聽了她

的故事，告訴她，根據天主教教理第1735條，在迫害或威脅下所做違反自己意願的事，不算大罪，老太太聽後放下心中重擔，幾天後便安祥去逝。修女很高興自己學過也記得這一條文，所以在這情況下可以提供老太太所需要的幫助。也提醒我們要隨時充實自己，以便在必要時幫助別人。

除了充實自己，這故事也讓我聯想到律法和愛。舊約聖經中強調律法，遵守的人可得天主照顧，違反的人要遭天主懲罰。新約聖經中，耶穌強調愛，所以在伯多祿三次背叛後，耶穌仍選他當接棒人，因為祂瞭解伯多祿心中害怕時的背叛行為，以及他事後心中

的後悔，也知道聖神終將治癒他的害怕。伯多祿最後殉道並不是被天主處罰，而是像耶穌一樣，心中的愛替代了害怕，甘願為主捨身了。

和天主的關係

修女說她自己很幸運，因為小時候身體健康狀況不佳，很多同年齡孩子能做的事，她都不能做，例如不能上體育課，也因為身體狀況而受了很多苦，到十二歲時，不知為什麼，健康問題突然沒有了，醫生也無法解釋。修女認為自己是因禍得福，因為身體上的痛苦，反而有機會在祈禱中和天主親近，得恩寵，也常因天主的愛受到極大感動。有一

次在祈禱中，修女感覺到天主問她，妳知道自己的什麼讓我感動嗎？修女大吃一驚，因為從沒有想過自己會讓天主感動。後來在默想中，瞭解原來是自己走過的痛苦讓天主感動。天主不是因我們的豐功偉業，或犧牲奉獻而愛我們，祂就是單純的愛我們。修女提醒大家，有機會也看看自己的什麼讓天主感動。

我把這個問題放在默想中，結果我感覺到天主愛我，因我的出生而感動。（我出生時很小，只有五磅，雙胞胎弟弟不幸沒能存活。）心中感受到這樣的純愛，眼淚不禁奪眶而出。其實我們都「知道」神愛世人，只是

常常忘了這一點。天主再次給我愛的肯定，讓我確信生命是天主給的，心裏也變得更踏實。因為天主給的生命，天主一定會保守的。

尊重自己

在講後的問答中，我請修女解釋忍受痛苦和接受虐待或家暴的不同。因為有些婦女認為忍受痛苦是美德，便誤以為對虐待或家暴也應該忍受。修女說這兩種情況是完全不同的。忍受痛苦是讓我們知道自己的有限，於是轉而依靠天主，走近天主。在天主的愛中，我們要愛自己，尊重自己，活得有尊嚴，因為人的尊嚴是上主給的。而虐待或家暴卻

是對我們的不尊重，剝削我們的尊嚴，接受它只會傷害我們，讓我們變得不尊重自己，不愛自己，甚至放棄自己，在這情況下我們無法走近天主，對其他家人（包括孩子）也會造成傷害，完全沒有好處。更弔詭的是，其實它對施暴者也是一種傷害，沒有好處。

修女的話，鼓勵受虐待或家暴的人要勇敢尋求幫助，走出困境。修女的話也讓我想到，週邊的人也要謹慎。俗話說，清官難斷家務事，如果我們不清楚別人家的真實狀況，只會一味的勸人忍耐——把痛苦獻給天主，或勸合不勸離——為孩子著想，很可能幫了倒忙，讓被虐者陷得更深，無法走出困境。

美麗的身影

陶秀雲

媽媽在上週五離開我們。自去年六月退休以來，我的生活以媽媽為主，她走了，我不再為她操勞，這才開始用心細細體會母女間難以割捨的情感。當我記掛媽媽已否進入天國，即刻想到媽媽這幾年在療養院犧牲奉獻的生活。

媽媽在屬於她個人的看板上，經常貼滿聖像，媽媽對天主和聖母的依賴極深！天主給媽媽一切恩寵和力量。

媽媽最後衰弱不能行動約有五天，「唸珠」是她全心的依靠和陪伴，媽媽在這個時刻

結語

我很高興參加了彭修女的講座，看到她和天主的親近對我是一種鼓勵，聽到已經學過的是提醒我反思，學到新東西更是喜悅。她的分享也讓我進一步瞭解，當我們學到新東西時，如果不能融會貫通，很可能產生似是而非的結果，反而阻礙自己或他人走向天主。生活中，我們怎能不常常祈禱和時時分辨呢？



索性把它套在頸上，保證唸珠不失落。平常如果唸珠不見了，媽媽就像失去最寶貝的東西，很不安。她用這串鍾愛的唸珠祈禱了五十多年，為家人、為近人、為全世界祈禱。每一年我們有新的慕道友，媽媽會要求我寫下他們的名字，一一為他們祈禱，媽媽用這樣的方式參與福傳。有些教友知道媽媽花很多時間祈禱，所以誰有需要就喜歡找陶媽媽為他祈禱，媽媽一定不負所託認真代禱。

在媽媽最後還能言語時，我關切她心中的念慮，問她想些什麼嗎？她簡單地回答：想祈禱。但她的表情告訴我，她為了不能像平常那樣終日祈禱感覺難過。我和她分享我的

經驗，我曾經長時間擔心自己有一天病得不能祈禱了，怎麼辦？終於天主啟示我，天主不會和一個想祈禱而不能祈禱的人計較，天主也不會因此不高興或不看顧我們。申命紀裡天主的允諾永不改變，祂說：「我永遠不離開你，我永遠不放棄你。」當我們無助時，祂會更加憐愛，給我們派來天使幫助我們。我請媽媽輕鬆下來，幾時妳不能唸經了，我會天天為妳唸經祈禱。

感謝神長和教友們為媽媽祈禱，家人也不間斷同心合意地祈禱，我祈求媽媽身心靈都平安，但想到媽媽的身體和心靈情況，沒有奇蹟是做不到的，我向天主迫切渴求奇蹟。

我總以為自己能獨力完成這事，幫助媽媽卸下心裡的重擔準備歸家。後來發現媽媽的寬恕是反覆的，好像寬恕了，有時又不能，難以真正放下心中的負擔，我不得不向天主承認我的能力有限。

當我謙虛下來天主就能施展祂的大能。天主先讓媽媽無意中向二姐透露她不幫已過世五年的父親祈禱，二姐把這事帶回台灣講給大姐聽，大姐一聽很著急，怎能讓媽媽帶著不寬恕的罪被拒於天堂門外？聖神引導大姐找了最契合媽媽需要的聖言「罪婦得寬恕」，囑咐我務必印出來交給媽媽。老實說，當時我並不是很有信心，但我照辦了。回顧這

在祈禱中，天主讓我看處，除了身體需要醫治，靈魂打掃乾淨尤其重要。另一方面我說給自己聽、也是向天主的祈禱：不論發生什麼事，「我要」相信天主的安排都是最好的！這是我的選擇，我相信天主是愛、天主無所不能。為了媽媽少受苦，我呼求：「主請快來，莫遲延。」媽媽最後走得平安，這是天主給我們的答覆和記號，我們願意參與更多的服務還愛天主。

媽媽最後像坐雲霄飛車，而我那麼清楚地看見天主和我們在一起。二個半月前，我們「有幸知道」媽媽來到生命末期，該好好準備。我不知道它將會怎麼發生，不過我做醒

一段讓我想起伯多祿這位捕魚高手，整夜勞苦沒有網到魚，耶穌指示他划到深處去撒網捕魚，結果漁獲滿載。我們有時勿須靠理智或判斷，只要配合天主的行動就成了。

大姐希望媽媽了解她的心意。這天，為了引起媽媽的注意，我對媽媽說：「這是嚴肅的事情，大姐聽了妳還不能寬恕爸爸，不能放下生命中的十字架，她很焦慮、很不安。大姐說，耶穌尚且寬恕罪婦，請妳也要原諒爸爸。」媽媽聽了即刻拿起這篇聖言誦唸，聖神在這時感動了媽媽，讓她完全明白、心悅臣服，且滿心歡喜地說：「謝謝女兒，請告訴大姐放心，我會照著天主的話去做。」

阿肋路亞！我知道這是聖神在媽媽心中的觸動，使媽媽做出如此完美的回應，姐妹們無形中成為天主的工具，幫助媽媽卸下厚重的十字架。下次見面時媽媽主動提起，她每天為爸爸祈禱唸經。天主的仁慈，讓媽媽的心柔軟了、順服了，把平安留給我們，也留下她美麗的身影。

媽媽過世前兩天，療養院告知媽媽的日子近了，一早我還在思考該怎麼行動？療養院及時主動地為媽媽安排神父行傅油聖事，當天媽媽還能告解。但傅油聖事後第二天下午，媽媽即無力再睜開眼；傅油聖事後第三天一早，母親安然離去。

利瑪竇的《天主實義》對今天向國人傳福音的啟發

曾慶導神父

利瑪竇神父是一個耶穌會士。從一開始，利瑪竇和他的耶穌會同伴們就認識到文字書籍對中國人的重要，因此他花了很大的功夫去寫他最重要的書，一本宗教交談的傑作：《天主實義》。通過他自己對儒家經典的研究，他深信初期的儒家思想是「自然律」的一個表現，可作為基督信仰的自然基礎。

《天主實義》此書在宣揚基督信仰上產生了無可比擬的後果。中國官方派出的檢察官馮應京讀此書後大受感動，自己為此書寫了

「不要怕，只管信」這是耶穌的許諾，我們相信了，因此，成為有福的人。謝謝大家來參加先母的追悼會並為她禱告，在這個為一般人是痛苦的時刻，我們卻滿有愛與平安，帶著對永生的盼望，與主同行。祝大家平安！



引言，並鼓勵利瑪竇要出版。一年之後，馮領洗進入教會。徐光啟被書中的內容吸引了，他整夜讀它，之後還說：「我常是一個懷疑者，但現在我的疑惑清除了，我非常喜歡辯論，但現在我只能緘默，我決定要去領洗！」書的效果也不止在利瑪竇的那一時代，據說下一朝的康熙皇帝仔細學習了六個月，這也是他後來（1692年三月）下詔書容許天主教的原因之一。

《天主實義》為今天的意義

今天的中國就像利瑪竇時代的中國一樣，是一個充滿自信的國家，一個超級強權，世界的「中」心。在《天主實義》的564號裏，

西方智者修正中國智者這樣說：「嗚呼！你以為現在是和平盛世嗎？錯了！有識之士會說今天的災禍比起堯代的災禍更大！古時的人災害來自外面，人們很容易發現它們，防止它們，頂多受害的是他們的財物或表面的東西。然而今日的禍患是從人心產生的。有識之士雖然發覺，都很難逃避，更何況一般人？所以它們造成的災禍痛苦更大！風雷妖怪襲擊人，不外乎表面，但今日的災禍，卻是直擊人的內心！」在接下來的交談裏，西方和東方的智者都指出災禍的根源：「天地萬物的造主沒有被恭敬服從，人們在崇拜偶像，人自以為是神，人在自己欺騙自己，對

別人也爾虞我詐。」

和利瑪竇時代的比較，今天的中國和今天的世界有不同嗎？我會說：「是，不同，更糟！」今天傳福音是我們該坦白地、直接地指出錯謬和虛假的神，堅持耶穌基督的獨特真理的時候了。耶穌基督是「厄瑪努爾，天主與人同在」；「天主如此愛了世人，竟把祂的獨生子給了我們，使凡信祂的不致喪亡，反而得到永生。」（若二16）

今天天主教徒中流行一個使傳教停滯不前，非常有害的說法：「和非教友做朋友就夠了，不需讓他們認識基督的，他們是好人，一定不會不得救的。」過去教會在很多地方

辦了不少學校，但領洗的人寥寥無幾，就是一個可悲的結果。利瑪竇不是只安於和中國人交朋友的，他需要帶給中國友人更大的祝福——認識耶穌基督！

「好人」首先應該懂得愛天主，其次愛人。救贖不是只靠遵守一套法律，或一套靜坐冥想的方法，而是靠十字架上的耶穌基督的寶血，沒有這「神——人」的贖罪，死而復活，人是無法從罪中被拯救的，是會喪亡的。基督徒對基督的捨己救人的救贖大愛緘默不語，真是非常的忘恩負義！人的最後命運是認識天父，與天父在愛中合一共融。然而，沒有認識就不會有愛的共融。「永生就是認

識你，唯一的天主，及認識你所派遣的耶穌基督。」（若十七3）

基督徒傳教的目的是讓世人都認識、愛慕基督，和祂的天父。今天天主教的福傳碰到的大障礙是教友誤認為所有宗教都一樣，沒有準備好回答詢問者的教義信仰上的問題。所以有信仰的人甚至會被看作迷信者。對真理的追求是不容易的，但又是不可少的，而今天在福傳時常常被認為是意義不大而遭忽視。（不少人說我們只須用行動表樣傳教，無須宣講。）因此，我們有必要像最近好幾位教宗勸誡的，要以士林神哲學，多瑪斯的論證法來裝備自己，如同利瑪竇所做的，並

獲得豐碩的成果。

宣講耶穌基督的獨特性可能會叫人受苦甚至殉道。伯多祿、保祿甚至耶穌自己都是殉道者。但殉道者是教會的種子。「一粒種子落在地裏死了，才會結出許多子粒。」（若十二24）傳教的成功與願意擁抱十字架有很大的關係。「我懇求你務要宣講真道，不論順境逆境，總要堅持不變，以百般的忍耐和各樣的教訓去反駁，去斥責，去勸勉。」（弟後四25）正因為宣講一句真理之言就是改造世界，所以一個基督徒絕對可以說：「宣講真理之聖言——基督，就是改造世界。」

耶穌對他們說：「天上地下的一切權柄都

交給了我，所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。」（瑪二八18,20）



講座訊息預告



為服務教友與社區朋友，舉辦系列新移民華語生活講座

時間：每月第三主日彌撒後 4:45-6:00pm

地點：本堂第七教室（二樓）

3/15日 申請房貸須知以及如何獲取最優利息

講員黎英梅女士

4/19日 升學教育指南

講員薛書麟老師

謝啟

方薇	一百元	張梅平	一百元
任阿美	一百元	于雪珍	五百元
吳張豐美	四十元	章桐君	六十元
Raymond & Teresa Lau	廿五元		
Jan L. Tan & Merida Yu	二十元		
張熙成 & 林芬蘭	二百元		



THANK YOU
FOR YOUR SUPPORT

文字福傳



《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採繁體字。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larklane Road,

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

〔野聲〕捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC) 請註明「野聲捐款」

RCIA Faith Sharing

Teresa Lee

It has been a few years since I started helping out with the RCIA program at St. Thomas Aquinas Church with my friends. I always enjoyed playing the guitar while my friends teach the class how to sing Chinese Mass songs. I felt the joy by see how many of them truly wanted to seek the Catholic faith and eagerly wanted to be a part of the church. I felt God's grace just being there during class. I also had the opportunity to help them translating their stories and testament into English for the booklet to be published for Easter Vigil.

I never knew God had another plan for me until the coordinator of RCIA approached me and asked if I want to help out teaching a class on Catechism with Anne on the 5th Sunday of Ordinary Time. Hesitation was my first reaction since I never taught a large group in a formal setting, not to mention I was never train to do so. I also felt I that don't know enough to teach others. However, when I heard I will not be doing it alone, I accepted the challenge. I really don't like the idea that I am teaching, I call it faith sharing because I am just God's tool to share what I know, and hoping to inspire those seeking the faith to fall in love with God.

Before we plan out what we need to cover, we looked over the syllabus to see what the class has learned so far, so we won't repeat the material. Either one of us like the traditional way of learning, this means that the teacher does all the talking, and students sit tight and listen. We like to make learning fun. So, based on what they have learned so far, and material they need to learn and have not covered in previous sessions, we created a fun quiz. The real challenge is how to condense 4 parts the Catechism to cover in one hour and 15 minutes and still not leaving out anything important. So we distribute the task, by coming up with five question for each of the parts. We made sure asking what our belief is, and question such as: Is Catholic Christian? Also the Sacraments, Holy Trinity, Bible, Mass, Mary, Saints, 10 Commandments, and prayer life were included in the questions. To make it even more fun. We divided the class into three groups. The group will do the quiz together, and the group answered most questions will win a prize. This was Anne's idea, so I went to the gift shop at San Gabriel Mission the day before and got Holy cards as prizes. I also decided to ask trivia questions throughout the session and give out the Holy cards to the first person answer correctly.

I was actually very nervous right before the session start. I try to hide my nervousness by playing the guitar on the two songs we have been practice singing with them for Chinese New year performance. Anne came over and asked if I am ok. I said of course I am ok. She then told me to drop the guitar and pray with her. We went outside to the yard and prayed together and for each other. Never under estimate the power of prayer! I was actually really calm throughout the entire session. In the beginning, I was hoping not to speak so much and let Anne do most of the talking. It ended up that I took too much time on my parts! The Holy Spirit kept on giving me guidance and I just seem to know what to say. It was amazing, and I was actually have a great time.

It's surprising how much the catechumens already know, some even surpass their sponsors. I really felt that we are not actually teaching them, but reviewing what everyone knows all together.

I believe that we did well. The coordinator came over and complimented us for having such fun session with the group. Few people approach me after the session and said they enjoy something different from the normal classroom settings from the other instructors. One of the newly baptized from last year said she learn much better and will retain what she just learned better through the group activities. One lady asked if I can give her one more Holy card for her mother, who is not seeking the Catholic faith yet. One of the young adults asked me many questions that she has while reading the Bible after the session as we sat together for lunch. Some of the question I wasn't sure if I answer to the best of my knowledge, but I let her know I will look for answers later. I tell her, never be afraid to ask questions. I felt that I also grow spiritually while searching for her answers.

Thanks to Anne for making the power point presentation and Shawn as our IT support hooking up the equipment and sound system. The visual aid helped a lot, especially for the part of the Seven Sacraments, Saints and Ten Commandments.

As Catholic, we are all called to evangelize. Sometime I do not know what can I do, or if I am able to do His will well enough, but God always leads the way and find new ministry for me to dive into. In prayer, I hear Him telling me not to fear, but have courage and trust to follow his way like how he tells the synagogue officials in Mk 6:36, "Do not be afraid; just have faith." When I was in the same class ten years ago preparing to receive my confirmation, I never envision that one day I will be able to be on the other side of the black board sharing my faith with others. God's plans are sure surprising and amazing!